



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ORIGINAL MANUAL DE INSTRUÇÕES

LIXADORA DE PAREDES E TECTOS
600W
0503DS0401



1



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

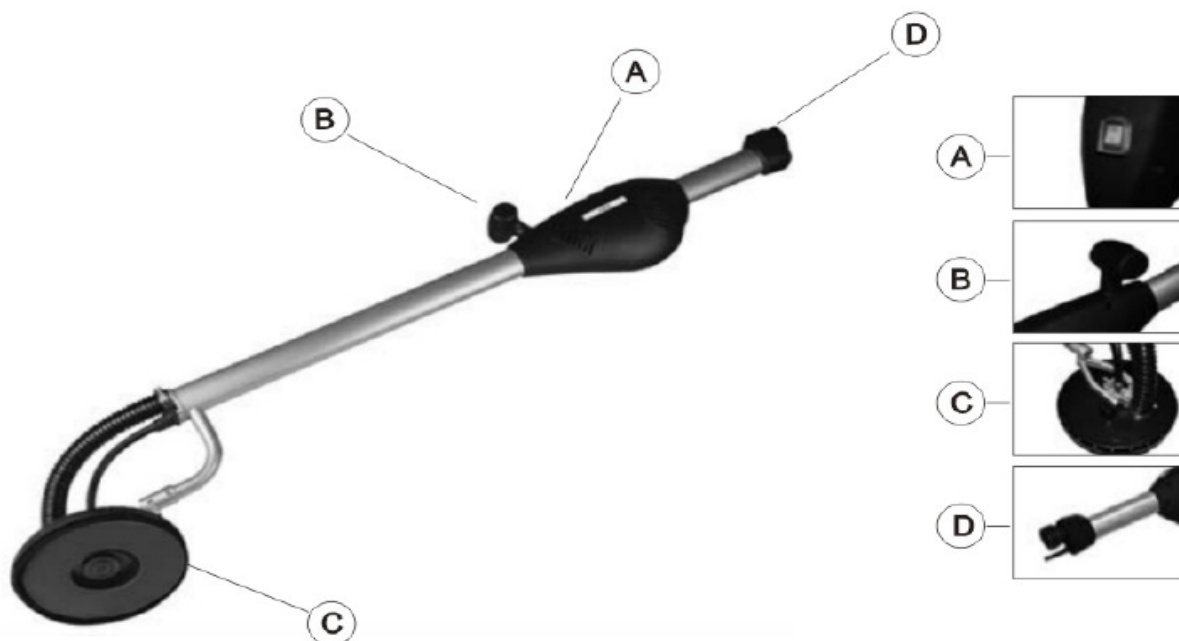
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



NOME DAS PEÇAS



A - Interruptor

B - Punho Auxiliar

C - Cobertura Superior do Disco

D - Conexão para tubo de aspiração

DADOS TÉCNICOS

Tensão	230V ~ 50Hz
Potência	600 W
Velocidade	1000 - 2000 rpm
Vibração	20.000 Ciclos / minuto
Tamanho do Disco	225 mm

Acessórios Incluídos:

- Tubo de Aspiração



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ADVERTENCIAS GERAIS

ATENÇÃO! Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais.

Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar o aparelho, conservando-as depois em seu poder.

1. Mantenha o local de trabalho arrumado

- A desordem no local de trabalho pode originar acidentes.

2. Guarde as ferramentas em local seguro e apropriado

- As ferramentas que não estão a ser usadas devem ser guardadas em locais fechados e secos, longe do alcance das crianças.

3. Escolha vestuário apropriado para o trabalho

- Não use vestuário largo ou qualquer tipo de objecto pendente, sob o perigo de se prender ou cair durante o manuseamento de ferramentas eléctricas. Se tiver o cabelo comprido fixe-o utilizando um chapéu ou rede. Em caso de formação de pó, use máscara e óculos de protecção.

4. Mantenha-se sempre atento

- Actue com precaução. Verifique sempre o seu trabalho à medida que o vai executando.
- Se estiver cansado ou pouco concentrado, não utilize ferramentas eléctricas.

5. Atenção!

- Para sua própria segurança, nunca utilize acessórios ou aparelhos adicionais que não se encontrem indicados nas instruções de serviço, ou não sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta.
- A utilização de outros acessórios, para além dos indicados nas instruções de serviço ou no catálogo, poderá ser motivo de acidentes pessoais.

6. Verifique se o aparelho apresenta danos

- Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças que apresentam pequenos danos estão operacionais.
- Veja se as peças moveis funcionam devidamente, sem encravarem ou se existem peças danificadas.
- Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento do aparelho.
- Todas as peças e dispositivos de protecção que se encontrem danificados devem ser convenientemente reparados ou substituídos pelo serviço de assistência.
- Não utilize as ferramentas caso o interruptor de comando não trabalhe. Neste caso os interruptores de comando devem ser substituídos pelo serviço de assistência.

7. Evite ligações despropositadas

- Antes de ligar o aparelho à rede, certifique-se de que o interruptor de comando se encontra desligado.
- Não transporte ferramentas ligadas à corrente com o dedo colocado no interruptor de comando.

8. Retire as chaves de ajustamento

- Antes de fazer a ligação, verifique se as chaves e ferramentas de ajustamento foram previamente retiradas.

9. Desligue o aparelho da rede eléctrica

- Sempre que não fizer uso das ferramentas eléctricas e sempre que proceda à sua limpeza ou manutenção.

10. Utilize a ferramenta apropriada

- Não use ferramentas demasiado fracas para trabalhos pesados.
- Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins a que não se destinam; não se sirva, por exemplo, de uma serra circular manual para cortar arvores ou troncos.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ADVERTENCIAS GERAIS

11. Mantenha fixa a peça a trabalhar

- Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar.
- Torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a máquina com ambas as mãos.

12. Tenha em consideração o ambiente que o rodeia

- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva.
- Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados.
- Trabalhe em local bem iluminado.
- Não utilize ferramentas eléctricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.

13. Cabo de extensão no exterior

- No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.

14. Mantenha as crianças afastadas!

- Nunca permita que crianças ou outras pessoas mexam nas suas ferramentas ou nos cabos eléctricos. Mantenha as crianças longe do seu local de trabalho.

15. Não sobrecarregue a ferramenta

- Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.

16. Evite um choque eléctrico

- Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.

17. Não force o cabo eléctrico

- Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não o puxe para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.

18. Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas

- Tenha as ferramentas sempre afinadas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança.

19. Cumpra as instruções de conservação e manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de ferramentas.

- Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-os substituir por um técnico especializado caso se encontrem danificados.
- Mantenha os manípulos secos e isentos de óleo e gordura.

20. Controle a sua posição

- Evite posições fora do normal. Escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.

21. Ligue o aspirador de pó

- Sempre que houver dispositivos para a conexão de um aspirador de pó, certifique-se de que estes sejam ligados e utilizados.

22. Nível sonoro

- O ruído desta ferramenta eléctrica é medido segundo as normas IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
 - O nível sonoro no local de trabalho poderá ultrapassar 85 dB (A).
- Nesse caso são necessárias medidas de protecção individual dos ouvidos do operador.

23. Repare a sua ferramenta num concessionário autorizado

- As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com importantes normas de segurança. As reparações das ferramentas eléctricas só podem ser feitas em centros de assistência autorizados pela marca.



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



INDICAÇÕES GERAIS

FIXAÇÃO DAS FOLHAS DE LIXAS:

- As folhas do disco de 225 mm são de velcro, o que permite uma fácil substituição.
- Retirar o disco gasto e colocar sob o velcro o disco novo.
- Escolher uma folha de lixa com o grão apropriado para o trabalho a efectuar.
- **NOTA:** Os discos são de 225 mm.

ANTES DO ACCIONAMENTO VERIFIQUE:

Assegure-se que a tensão da rede corresponde à que vem indicada na placa da máquina (230V ~ 50Hz).

RESPEITE AS SEGUINTE DIRECTRIZES:

- Não submeter a máquina a alterações bruscas de temperatura que possam provocar uma condensação de vapor de água sobre as suas superfícies isoladoras.
- Desligar sempre a máquina da rede antes de qualquer intervenção, montagem, etc.
- Assegure-se que a peça a trabalhar está bem apertada no torno ou em qualquer outro dispositivo de aperto.
- O ruído desta ferramenta eléctrica é medido seguindo a norma NF S 31 031. No posto de trabalho, a pressão acústica pode ultrapassar 85 db. Neste caso é necessário tomar medidas de protecção individuais pelo utilizador.

PARA LIGAR A MÁQUINA:

- Para ligar a máquina pressione o interruptor "A" para a posição 1.
- Para desligar a máquina pressione o interruptor "A" para a posição 0.

ASPIRAÇÃO DO PÓ:

- Deve utilizar o tubo de aspiração que acompanha a máquina.
- Ligue o tubo de aspiração no conector da máquina "D" e a outra extremidade a um aspirador.

PARE DE IMEDIATO A MÁQUINA CASO SE VERIFIQUE UM DOS SEGUINTE PROBLEMAS:

- Fuga de lubrificante pelos orifícios de ventilação.
- Deterioração do interruptor.
- Aparecimento de fumos ou de cheiro característico a isolamento queimado.
- No caso de aquecimento anormal da lixadora deixe-a parada alguns minutos antes de continuar o trabalho.

NOTA IMPORTANTE: Se o problema persistir contacte os nossos serviços técnicos.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



INSTRUÇÕES DE CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO

LIMPEZA DA MÁQUINA:

MUITO IMPORTANTE: Utilize ar comprimido para soprar o pó acumulado na máquina após cada utilização.

Para limpeza exterior do aparelho, deverá utilizar um pano macio e seco ou ligeiramente humedecido.

Não utilize panos embebidos em álcool, ou qualquer substância inflamável, detergente ou solventes.

GARANTIA

A garantia entra em vigor a partir da data de aquisição.
Considera-se como data de aquisição a data da factura fornecida pelo revendedor.
Deve guardar sempre o talão de compra e em caso de reclamação juntá-lo a este manual, que deve carimbar em baixo no dia da compra.

Ficam, no entanto, excluídos da garantia: os danos acidentais por transporte; incêndios ou inundações; falta de manutenção ou uso incorrecto da máquina.

A garantia extingue no caso que o aparelho tenha sido reparado ou modificado por terceiros não autorizados.





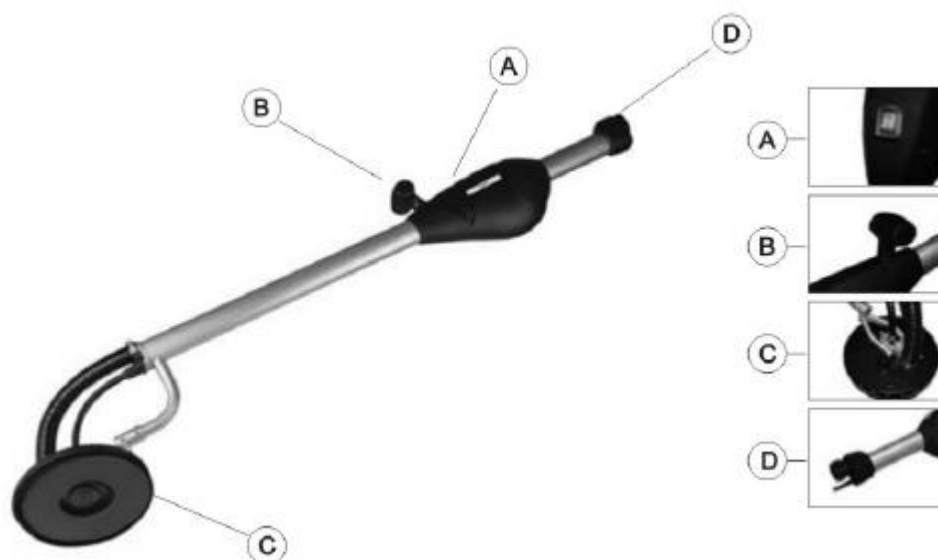
ШЛАЙФМАШИНА ЗА СТЕНИ И ТАВАНИ

600W

0503DS0401



НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ



А – Ключ

В – Помощна дръжка



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



C – Горно покритие на диска
D – Конектор за смукателна тръба

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	230V ~ 50Hz
Мощност	600 W
Скорост	1000 – 2000 оборота/ минута
Вибрация	20.000 цикъла/ минута
Размер на диска	225 мм

Включени аксесоари :

- Смукателна тръба

ОСНОВНИ НАСТАВЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ ! При използване на електрически инструменти трябва да се спазват определени основни мерки за безопасност, с цел да се избегнат риска от пожар, токови удари и злополуки.

Прочетете до край тези инструкции преди да използвате уреда и след това ги запазете.

1. Поддържайте работното място подредено

- Безпорядъкът на работното място може да стане причина за злополуки.

2. Съхранявайте инструментите на безопасно и подходящо място

- Инструментите, които не се използват, трябва да бъдат съхранявани в затворени и сухи помещения, далеч от деца.

3. Избирайте подходящо облекло за работа

- Не използвайте широки дрехи, нито друг вид висящи предмети, тъй като има опасност те да се захванат или да паднат по време на манипулирането с електрическите инструменти. Ако имате дълга коса я приберете, използвайки шапка или мрежа за коса. При образуване на прах използвайте предпазни маска и очила.

4. Винаги бъдете нащрек

- Действайте внимателно. Винаги проверявайте работата си при изпълнението.
- Ако сте изморен или не достатъчно концентриран, не използвайте електрически инструменти.

5. Внимание !





- За вашата собствена безопасност не използвайте никога аксесоари или допълнителни уреди, които не са посочени в или които не са препоръчани от производителя на инструмента.
- Използването на други аксесоари, освен посочените в сервизните инструкции или в каталога, може да стане причина за злополуки.

6. Проверете дали уредът няма повреди

- Преди да използвате инструмента, внимателно проверете дали предпазните устройства и части, които имат незначителни щети, работят.
- Вижте дали подвижните части функционират както трябва без да са закрепени и дали няма повредени части.
- Всички части трябва да бъдат монтирани правилно, позволявайки и гарантирайки безупречното функциониране на уреда.
- Всички части и предпазни устройства, които са повредени, трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от сервизната поддръжка.
- Не използвайте инструментите ако командният ключ не работи. В този случай командните ключове трябва да бъдат подменени от сервизната поддръжка.

7. Избягвайте неразумни включвания към електрическата мрежа

- Преди да свържете уреда към мрежата се уверете, че командния ключ е изключен.
- Не пренасяйте включени инструменти, с пръст, поставен върху ключ прекъсвач.

8. Отстранявайте помощните инструменти

- Преди да свържете към мрежата, проверете дали ключовете и инструментите за регулиране са предварително отстранени.

9. Изключвайте уреда от електрическата мрежа

- Правете това винаги, когато не използвате електрическите инструменти и винаги, когато преминавате към почистване или поддръжка.

10. Използвайте подходящия инструмент

- Не използвайте прекалено крехък инструмент при тежки работи.
- Не използвайте инструменти за работа и цели, за които не са предназначени ; не си служете например с ръчен циркуляр при рязане на дървета или дънери.

11. Задържайте в стабилно положение обработваемата част

- Използвайте закрепващи устройства или менгеме, за да фиксирате обработваемата част.
- Това е по-безопасно от ръчното задържане и позволява манипулирането на машината с две ръце.

12. Вземайте под внимание околната среда

- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд.
- Не използвайте електрическите инструменти във влажни или мокри помещения.
- Работете в добре осветено помещение.





- Не използвайте електрически инструменти близо до течности или възпалителни газове.

13. Удължителен кабел за външно ползване

- Навън използвайте единствено удължителен кабел, подходящ за тази цел.

14. Дръжте децата на разстояние!

- Не позволявайте никога на децата или на други лица да се ровят из вашите инструменти или в електрическите кабели. Дръжте децата далеч от работното ви място.

15. Не пренатоварвайте инструмента

- Той ще работи по-добре и по-безопасно ако спазвате посочените граници на натоварване.

16. Избягвайте токовия удар

- Избягвайте допир със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки, хладилници и др.

17. Не насилвайте електрическия кабел

- Никога не пренасяйте инструмента, държейки го за кабела и не дърпайте при изваждане на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от топлина и избягвайте допир с масло и режещи предмети.

18. Извършвайте внимателна поддръжка на инструментите ви

- Дръжте инструментите винаги наточени и чисти, за да можете да работите добре и безопасно.

19. Изпълнявайте инструкциите за съхранение и поддръжка, както и насоките относно подмяната на инструментите.

- Проверявайте редовно състоянието на щепсела и на електрическия кабел и оставете на техник специалист да го подмени, в случай че са повредени.
- Поддържайте дръжките сухи и неомазнени.

20. Контролирайте стойката си

- Избягвайте да заемате непривични стойки. Изберете безопасна стойка и поддържайте винаги равновесие.

21. Включете смукателя на прах

- Винаги когато има устройства, позволяващи включване към мрежата на смукател на прах, се уверете, че те са включени и се използват.

22. Ниво на звука

- Шумът от този електрически инструмент е измерен съгласно стандарт IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 част 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Нивото на шума на работното място може да надвиши 85 dB (A).





В такъв случай са необходими мерки за индивидуална защита на ушите на оператора.

23. Ремонттирайте инструмента си при оторизиран представител

- Електрическите инструменти са произведени съгласно важни стандарти за безопасност. Поправките на електрическите инструменти могат да се извършват единствено в оторизирани от марката сервизни центрове.

ОСНОВНИ НАСОКИ

ЗАКРЕПВАНЕ НА ЛИСТОВЕТЕ ШКУРКА :

- Листовете на 225-милиметровия диск са със самозалепващ материал Velcro, което позволява лесна подмяна.
- Отстранете изхабения диск и поставете върху Velcro-то новия диск.
- Избирайте шкурка с подходящо зърно за работата, която трябва да се извърши.
- **ЗАБЕЛЕЖКА :** Дисковете са 225 мм.
-

ПРЕДИ ВКЛЮЧВАНЕ ПРОВЕРЕТЕ :

Уверете се, че напрежението на мрежата съответства на посоченото върху табелката на машината (2340V ~ 50Hz).

СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ НАСОКИ :

- Не излагайте машината на резки температурни промени, които могат да причинят кондензация на водни пари върху изолиращите й повърхности.
- Изключвайте винаги машината от мрежата преди всяка намеса, монтаж и т.н.
- Уверете се, че обработваемата част е добре закрепена в менгемето или в каквото и да било друго затягащо устройство.
- Шумът от този електрически инструмент е измерен съгласно стандарт NF S 31 031. На работното място звуковото налягане може да надвиши 85 dB. В такъв случай е необходимо ползващият го да предприеме индивидуални мерки за защита.

ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ МАШИНАТА :

- За да включите машината, натиснете Ключ „А,, до положение 1.
- За да изключите машината, натиснете Ключ „А,, до положение 0.

ИЗСМУКВАНЕ НА ПРАХА :





- Трябва да използвате смукателната тръба, която придружава машината.
- Свържете смукателната тръба в конектор „D,, , а другия край към прахосмукачката.

СПРЕТЕ НЕЗАБАВНО МАШИНАТА, АКО СЕ ПОЯВЯТ СЛЕДНИТЕ ПРОБЛЕМИ :

- Изтичане на смазочно масло от вентилационните отвори.
- Разваляне на ключа.
- Появяване на пушек или на характерна миризма на изгоряла изолация.
- В случай на ненормално загряване на шлайфмашината, оставете я няколко минути да постои спряла, преди да продължите работа.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА : Ако проблемът не изчезне се свържете с нашите сервизни центрове.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА :

МНОГО ВАЖНО: След всяка употреба използвайте въздух под налягане, за да издухате насъбралия се прах в машината.

За да изчистите отвън уреда, ще трябва да използвате мека и суха или леко навлажнена кърпа.

Не използвайте кърпи, напоени в спирт или в друго запалимо вещество, почистващ препарат или разредители.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията влиза в сила на датата на покупката.

За дата на покупката се счита датата, посочена във фактурата, издадена от търговеца.

Трябва винаги да съхранявате касовата бележка и в случай на рекламация да я приложите към тази листовка, която трябва да бъде подпечатана долу в деня на покупката.

Гаранцията не покрива, при все това случайните повреди при превоз, пожари или наводнения, липса на поддръжка или неправилно ползване на машината.

Гаранцията е невалидна в случай, че уредът е бил поправен или променен от трети, неоторизирани лица. Поправката ще бъде винаги извършена от фирма.

Гаранцията не покрива разходите по преместването и превоза на уреда в случай на ремонт.





Фирма се освобождава от всякаква отговорност при евентуални злополуки с хора или вещи, причинени от лошо използване и инсталиране на уреда.

